



# *Caminamos a Santiago*

ASOCIACION DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE ZARAGOZA

Boletín Informativo nº 196 Octubre de 2011

Depósito Legal Z-2152/92 ISSN-1137-0807

B. Vicente Paúl 1, Entº Dcha.  
Teléfono y fax 976 292 606  
50001 Zaragoza

## *Meditad y dad un paso adelante*

En el Boletín del mes de junio os comunicaba mi decisión formal de no continuar ocupando la presidencia de nuestra querida Asociación y os explicaba los motivos que me movían a ello.

Pocos, muy pocos, me habéis comentado o preguntado sobre el asunto que os exponía o sobre la renovación de cargos en la Junta Directiva, asunto también de gran importancia, y necesario para el buen funcionamiento de la Asociación.

Y tan sólo, y escrito a BORBOTONES, he recibido una contestación a través del Boletín de septiembre, que en verdad agradezco, firmada por un veterano y buen amigo, en la que no se conforma con la comunicación publicada por mí, sino que quiere una carta de mi puño y letra confirmando y razonando mi decisión. ¿Qué más quiere, mi caro amigo, que mi página con mi nombre al pie certificando lo escrito?

Así lo comuniqué a los miembros de la Junta Directiva en reunión celebrada el día 9 de mayo, y así lo confirmo después en el Boletín de junio para conocimiento de todos los asociados.

Por este motivo, creo muy conveniente que, aunque falten casi cinco meses, vayamos haciendo algo así como una precampaña electoral y nos vayamos animando unos con otros cambiando impresiones, criterios y opiniones, para que así, llegado febrero, tengamos candidatos suficientes para poder elegir un nuevo Presidente y cinco de sus Vocales.

No lo echéis en saco roto; es asunto éste muy importante, importantísimo, para que la Asociación siga el ritmo y la ruta que se ha marcado desde su fundación, y fiel a sus Estatutos. Sabemos que hay miembros en nuestra Asociación con ideas innovadoras y con una concepción nueva para su organización y su funcionamiento. Yo les animo a que las presenten ante la Asamblea General y pasen a formar parte de la Junta Directiva en su renovación.

Finalmente, debo pedir os encarecidamente vuestra asistencia a la inauguración de la Exposición Fotográfica, que celebraremos el lunes día 17 en la sala Goya (pág.14).

También quiero recordaros que el próximo día 30, domingo, realizaremos la excursión para rendir homenaje a las ruinas del Hospital de Santa Cristina de Somport, como venimos haciendo todos los años desde 1999. En esta ocasión iniciaremos la marcha desde Peilhou, en la vertiente francesa de los Pirineos, de la misma forma que también lo hemos realizado en otras ocasiones (Pág.15).

Aún estáis a tiempo para participar en el "IX Congreso Internacional de Valencia", estamos a vuestra disposición.

Recibid un cordial saludo y el deseo de que disfrutéis y gocéis todos de unas Felices Fiestas en Honor de Ntra. Sra. del Pilar.

*José Ramón Barranco*  
*Presidente*

# SUMARIO

Meditad y dad un paso adelante  
*José Ramón Barranco del Amo*

**Portada**

Cesaracosta, la ciudad visigoda  
*Marino Agúndez*

**Páginas 10 y 11**

Una reflexión para el camino  
*Juan de Iaca*

**Página 2**

Pequeños retazos del viaje al sur  
de Francia

*María Ángeles Trigo*

**12, 13 y 14**

Los Convertidos  
*Francisco Javier Orbañanos*

**Páginas 3, y 4**

XVII Concurso Fotográfico  
Lotería

**Página 14**

La Grande Chanson des Pelerins  
*Pedro Sanzol Lecumberri*

**Páginas 5, y 6**

Excursión: Homenaje anual al  
Hospital de Santa Cristina

*Vocalía de excursiones*

**Página 15**

Peregrinar a Compostela  
*Antonio Serrano Nicolás*

**Página 7**

Información sobre credenciales...

*Redacción*

*Patrocinadores*

**Página 16**

Historias peregrinas  
*Jesús Martín*

**Páginas 8 y 9**

## ***Una reflexión para el camino***

***Señor, tú me sondeas y me conoces;  
de lejos penetras mis pensamientos  
distingues mi camino y mi descanso,  
todas mis sendas te son familiares.  
Señor, sondéame y conoce mi corazón,  
ponme a prueba y conoce mis sentimientos,  
mira si mi camino se desvía,  
guíame por el camino eterno.***

***Del Salmo 138, (salmo de David).***

***Selección de Juan de Iaca***

# Los Convertidos

Leíamos en el boletín informativo del pasado mes de septiembre, en el artículo de Pedro Sanzol sobre “La antigua y actual parroquia de Santiago el Mayor de Zaragoza”, que...

*...según tradición la antigua parroquia de Santiago se alzaba en el solar de la casa donde se albergó Santiago...*

¿Era ésta donde vivía alguno de los discípulos del Apóstol?

Con el nombre de *Convertidos* conocemos en Zaragoza a los discípulos de Santiago que, según una antigua tradición, predicaron la palabra de su maestro por Hispania, y se les considera como los primeros convertidos a nuestra Fe.

Hemos de partir de aquella memorable noche del 2 de enero del año 40, en la que el Apóstol se encontraba con sus discípulos en las orillas de río Ebro y recibió la visita de la Virgen María, cuando aún vivía en la tierra.

*“Bendita y alabada sea la hora en que María Santísima vino en carne mortal a Zaragoza”,* cantamos muy a menudo los zaragozanos ante la Virgen del Pilar.

No existen documentos que confirmen sus lugares de origen; hay opiniones de que eran de Roma; otra

fuelle sitúa su origen en Zaragoza, donde se unieron a Santiago, junto a otros dos varones, Teodosio y Atanasio, que le acompañaban en su viaje.

Una peculiar tradición aragonesa los hace naturales de diferentes poblaciones de esta región:

**Indalecio**, de Caspe (Z); **Eufrasio**, de Sariñena (H); **Tesifonte**, de Tauste (Z); **Torcuato**, de Calatayud (Z); **Hesiquio**, de Tarazona (Z); dejando sin patria conocida a los dos santos varones restantes: **Cecilio** y **Segundo**.

Estos discípulos, después de construir con el Apóstol la primitiva capilla o edículo encargado por la

Virgen, partieron todos con él para Jerusalén, excepto **Anastasio** y **Teodosio** que se quedaron como obispo y presbítero, respectivamente, en la ciudad de Zaragoza, como señalan el cronista Jerónimo Blancas y Fray Gerónimo Román de la Higuera.

En sus predicaciones por Tierra Santa, el Apóstol es detenido por Herodes Agripa I y martirizado el día 25 de marzo. Determinados relatos literarios señalan que, después de presenciar cómo había

sido degollado Santiago en Jerusalén, sus discípulos y compañeros recogie-



*Relieve de la Venida de la Virgen, de Pablo Serrano, año 1969. Piedra caliza blanca*

ron su cuerpo de un estercolero de las afueras de la ciudad, así como el arma con la que se realizó el martirio. Se dirigieron a España, donde el Apóstol les había pedido que lo llevaran una vez fallecido.

Cumplidos los deseos de su maestro y sepultado el cuerpo del Apóstol, los ya considerados Varones Apostólicos partieron a Roma, donde fueron consagrados obispos por los Santos Pedro y Pablo, y enviados a la provincia Bética (actual Andalucía) para que predicaran el evangelio.

Su actividad constituye la base del origen apostólico de la Iglesia en nuestra tierra.

Según estas leyendas, la primera población visitada por los Varones fue Acci (Guadix, Granada), donde se estaban celebrando las fiestas paganas de Júpiter, Mercurio y Juno, por lo que, al enterarse de sus intenciones evangelizadoras, fueron perseguidos hasta el río Fardes, y de forma

milagrosa se hundió el puente romano por el que corrían los perseguidores. Ante este milagro y en representación a la población de Acci, la matrona Luparia se convirtió al cristianismo -al igual que toda la ciudad- y creó una iglesia y un baptisterio.

Acto seguido, estos siete misioneros se distribuyeron por diferentes urbes para difundir la doctrina cristiana en el mayor número de lugares posible.

Así: **Torcuato** se quedó en Acci (Guadix-Granada), **Tesifonte** se

fue a Verji (Berja-Almería), **Exiquio** marchó a Carcere (Cazorla-Jaén), **Indalecio** a Urci (Pechina-Almería), **Segundo** a Abula (Ávila), **Eufrasio** a Iliturgi (Andújar-Jaén), **Cecilio** a Iliberis (Granada). Hay que tener en cuenta que la identificación de estos lugares no está del todo clara.

Comenzaron sus predicaciones por Guadix, consiguiendo la total conversión de la ciudad el 15 de mayo del año 45.

Historiadores como Wifredo Rincón, al referirse a la iconografía de los Varones Apostólicos, indica que se pueden distinguir dos facetas

muy distintas: una, si se les representa en el momento de la Venida de la Virgen del Pilar, junto a Santiago, vistiendo entonces túnicas y mantos, o si se les considera como obispos y entonces aparecen revestidos con los atributos de su dignidad: alba talar, capa pluvial, mitra, báculo, cruz pectoral y, en algunos casos,

libro. Ninguno de ellos tiene atributo personal.

En la Basílica de Nuestra Señora del Pilar, los encontramos en la actualidad representados en dos importantes relieves: Venida de la Virgen y los Convertidos ó Varones Apostólicos en la Capilla Angélica, obra de Ramírez de Arellano, en mármol de Carrara; y la misma escena por Pablo Serrano, en piedra caliza, en la fachada de la Basílica que da a la plaza.

**Francisco Javier Orbañanos**



*Grupo de los Convertidos con Santiago, de José Ramírez de Arellano, año 1765. Mármol de Carrara*

# *La grande Chanson des pelerins*

Lorsque nous partîmes de France, en gran désir,  
nous quitâmes pères et mères, tous nos amis;  
au coeur avions si grand désir de voir Saint-Jacques.  
Avons quitté tous nos plaisirs, pour faire ce voyage

Cuando partimos de Francia,  
dejamos padres y amigos;  
teníamos tantas ganas de ver a  
Santiago que dejamos las co-  
modidades para hacer este viaje.

Arrivés à Saint-Dominique, le coq chanta;  
nous l'entendîmes dans l'église; nos étonna.  
On nous dit que le pèlerin par un miracle  
à ce signe ressuscita: ce n'est pas une fable.

Cuando llegamos a Santo Do-  
mingo, cantó un gallo en la igle-  
sia y nos extrañó; se nos dijo que  
un peregrino había resucitado  
milagrosamente tras ese canto;  
es verdad, no es un cuento.

A Burgos, grande et belle ville, nous pèlerins,  
visitâmes la belle église dès Augustins.  
Ces Peres nous furent montrer le grand miracle  
de voir un Crucifix suer: c'est chose veritable.

En Burgos, ciudad grande y her-  
mosa, visitamos la preciosa  
iglesia de los Padres Agustinos,  
que nos mostraron el milagro de  
un Crucifijo que sudaba sangre:  
es verdad, no es un cuento.

Nous prions la Vierge Marie et son cher Fils,  
qu'après avoir quitté la vie et nos amis,  
il lui plaise nous accorder la grâce qu'en paradis  
nous puissions voir le bienhereux Saint-Jacques.

Pedimos a la Virgen María y  
a su querido Hijo, que después  
de dejar esta vida y los amigos,  
nos conceda la gracia de poder  
ver en el cielo al bienaventu-  
rado Santiago.

Esta "chanson" refleja, como pocas, el espíritu y el clímax de las peregrinaciones medievales a la tumba del Apóstol Santiago en Compostela.

Tenían, ante todo, un convencimiento pleno de que allí se hallaba verdaderamente el cuerpo de Santiago. Iban con fe, dejándolo todo, familiares y amigos, las comodidades del hogar, su país -la "douce France"-, y emprendían un viaje duro, no exento de peligros de todo tipo, mo-

vidos, ante todo y sobre todo, por el ferviente deseo de venerar la tumba del Apóstol Santiago, el discípulo del Señor. Es el principal elemento que refleja esta célebre "chanson".

Otro elemento que hoy día nos sorprende es esa ingenuidad, esa inocencia propia de la infancia, esa credulidad ante los milagros: el de Santo Domingo de la Calzada, "donde cantó la gallina después de asada"... , el del Cristo de Burgos sudando sangre...: no tenían dudas:

es verdad, cantan, no son fábulas; fue real lo de Santo Domingo, es verdad que el Cristo suda sangre... ..

Sabemos también por la “chanson” que entonces había ya personas que atendían a los peregrinos y les explicaban los milagros: alguien les contó lo sucedido en Santo Domingo y uno de los frailes agustinos les muestra al Cristo que suda sangre; y lo que les habían contado aquellos “guías” jacobeos lo difundían después los peregrinos por toda Europa, lo que aumentaba el deseo en las gentes de hacer la peregrinación a tantos lugares donde lo sobrenatural, lo milagroso, parecía ser un hecho normal y cotidiano...

Resulta también conmovedor constatar cómo sienten el valor de la amistad; por dos veces se alude en la “chanson” a los amigos: han dejado a sus amigos para ir a Compostela y sólo la visión del Apóstol Santiago en el paraíso parece compensarles de la pena de morir y de dejar esta vida y los amigos... ¡qué sensibilidad rezuma, en aquellos tiempos tan rudos, esta expresión cargada de triste resignación: “après avoir quitté la vie et nos amis”...

Uno no deja de sentir nostalgia por esa fe sencilla, ingenua, que refleja la “chanson”...; una fe no sacudida todavía por los embates de la razón que postula sus derechos de criticar y poner en duda algunos de los presupuestos del fenómeno jacobeo...

La célebre escritora Marguerite Yourcenar, autora de esa obra cumbre de la novela histórica titulada “Memorias de Adriano”, nos da, quizá, la clave para comprender ese mundo, tan distinto del nuestro, que

refleja la “chanson” que hemos transcrito y comentado someramente. En un precioso volumen titulado “Conversaciones con Marguerite Yourcenar. Con los ojos abiertos”(autor Matthieu Galey, edit. Gedisa-emecé), se expresa así a propósito del universo conceptual y espiritual que intuimos en la “chanson”: “En otros tiempos la fe era más instintiva... Milagros... apariciones, ¿por qué no?”, y añade con una sinceridad que le honra: “Lo sagrado es una palabra que se debe tomar muy en serio. Siempre compadezco a la gente que no ha vivido en el mito religioso con naturalidad, sin esfuerzo, durante su infancia. Mi educación fue muy libre, jamás me aseguraron que se debía creer en tal o cual dogma, pero de todos modos me quedó el sentimiento del inmenso invisible e incomprensible que nos rodea”; y termina sus reflexiones con estas palabras que nos pueden ayudar a comprender aquel universo religioso y cultural en el que se fraguó la peregrinación a Santiago: “Estas bellas historias (se refiere a relatos como el de San Columbano, al que su muerte le es anunciada por un caballo blanco que apoya la cabeza sobre su pecho) pertenecían a un cristianismo que acepto por instinto, como acepto la historia conmovedora y tan humana de la pasión de Jesús...”

A sabiendas de que cada caminante puede preguntarse por el sentido de su personal caminar a Santiago..., cantemos con los peregrinos de antaño: “Nous prions la Vierge Marie...la grâce qu’en paradis nous puissions voir le bienhereux Saint Jacques”...

*Pedro Sanzol Lecumberri*

# Peregrinar a Compostela

LA TRIBUNA | El Camino de Santiago sigue siendo la opción preferida para las vacaciones de miles de personas por motivos tan diversos como pueden ser: religiosos, económicos, culturales o deportivos.

*Por Antonio Serrano Nicolás, profesor de la Universidad de Zaragoza y escritor.*

DESPUÉS del robo reciente del valioso Códice Calixtino de la Catedral de Santiago, del clérigo Picaud, y también de la visita del Papa, viene a cuento escribir sobre la peregrinación jacobea que trata el Libro V del manuscrito. El Camino de Santiago es la peregrinación de moda, durante todo el año, para españoles y para numerosos extranjeros de todos los países.

Sobre todo en época estival cuando ya en Galicia, en los últimos kilómetros, aparece un enorme río de gente que hace tan solo los últimos kilómetros. Ya que con 100 recorridos a pie el cabildo extiende un documento en latín a nombre del interesado, o Compostela, en el que se certifica que ha cumplido con parroquia, o lo que viene a ser lo mismo, con la peregrinación a Santiago.

Pero no hace falta llegar al final para que el caminante que inicia su recorrido en el Somport de Huesca quede impresionado por la procesión de gente. Ocurre al llegar a Puente la Reina de Navarra, donde el camino aragonés y el de Roncesvalles se encuentran formando uno solo. Hasta ahí, y en la ruta aragonesa, constituye un placer caminar por el silencio y la calma que se respiran. Respecto al arranque en Roncesvalles de los peregrinos, el del Somport, se queda excesivamente corto en cuanto al número de caminantes.

Resulta ridículo aún después de años reclamando mayor atención a ese tramo y más publicidad por parte de los

responsables aragoneses.

Los motivos por los que el personal se decide por el Camino de Santiago son muy variados. Los religiosos, y a pesar de lo que vierten determinadas encuestas, son uno más, a modo de ver de uno, si nos referimos a católicos practicantes.

Los otros motivos pueden ser por moda, por deporte, por cultura y hasta por economía. Esta última razón se encuentra plenamente justificada ahora, en plena crisis. Hasta el 16 de agosto por el albergue de Jaca habían pasado un número de peregrinos notablemente superior al del pasado año. Aún así, y aunque en otra medida, ha ocurrido siempre, tal y como se desprende de la declaración hace ya tiempo de una joven y simpática pareja de

**«Son muchos los peregrinos que también pasan sus vacaciones de esta manera, si sus economías son precarias y no pueden aspirar a irse a la costa»**

recién casados franceses, que dijeron que viajaban en la luna de miel de esa forma porque «ega más bagato».

Factor este a tener en cuenta porque son muchos los peregrinos que también pasan sus vacaciones de esta manera, si sus economías son precarias y no pueden aspirar a irse a la costa.

Los albergues para dormir resultan económicos. Uno puede comprarse lo que quiera para hacerse la comida, ya que muchos disponen de cocina y hasta de vajilla. Pero es que también se puede tirar de menús baratos en restaurantes que hacen su negocio, como tantos otros avisados chiringuitos y tiendas, a lo largo del Camino. Pero también se prodigan “peregrinos” listillos que uno no se encuentra nunca mientras camina, porque hacen el recorrido en coche o autobús, pero que cuando llega uno destrozado al albergue los tiene ahí esperando a la puerta, relucientes, para ocupar la cama que corresponde al fatigado peregrino de a pie.

*Publicado el Jueves 1 de septiembre de 2011 en Heraldo de Aragón*

# Historias peregrinas

Una persona perteneciente a esta Asociación, que me honra con su amistad, me ha pedido que escriba algo sobre mis peregrinaciones. Voy a complacerle, aunque mi autoestima es muy baja como redactor.

Después de ocho caminos a Santiago, soy consciente de que otros me han superado en muchas más ocasiones, pero ello no es óbice que me impida reseñar brevemente algunos detalles sobre cada uno de ellos. Cuando doy el abrazo emocionado al Santo (creo que me dice: Jesús ¡qué pesado eres! ¿Otra vez por aquí?) y rezo fervoroso ante su sepulcro, me siento nuevo, liberado y feliz.

Llevo el Camino en la sangre y en el corazón. Cuando me pongo la mochila y empuño el bordón, soy otro; soy solamente... ¡un peregrino!. Siempre camino en soledad, viviendo intensamente la naturaleza, “escuchado el silencio”, horas y horas de profunda reflexión y enriqueciéndome con el diálogo de los

naturales en las diversas poblaciones que cruzo, visitando sus iglesias, monumentos... ¡LIBRE en una palabra!.

Pero al final de cada etapa me reúno con otros peregrinos, intercambiando opiniones, experiencias y ¿por qué no decirlo? brindando en las comidas por el “buen camino”, la amistad, el país de cada uno y las familias.

El primero, desde Roncesvalles, lo inicié muy emocionado y envuelto en una fina lluvia. Cuando llegué a Santiago me sentí más emocionado aún, con los brazos abiertos en la plaza del Obradoiro diciendo: “¡Lo he conseguido!”. Este primer camino me marcó profundamente, y de él destacaría, además de la espiritualidad que me acompañó siempre, las magníficas amistades que hice de españoles y extranjeros.

En el segundo camino me despidió mi familia en Somport, disfrutando plenamente de la tierra aragonesa:

Canfranc, Villanúa, Castiello, Jaca, Artieda, donde tuve que descalzarme para pasar el riachuelo antes de la granja San Martín. Allí, D. Francisco de Asís me obsequió con café, galletas y amena conversación. En este caminar



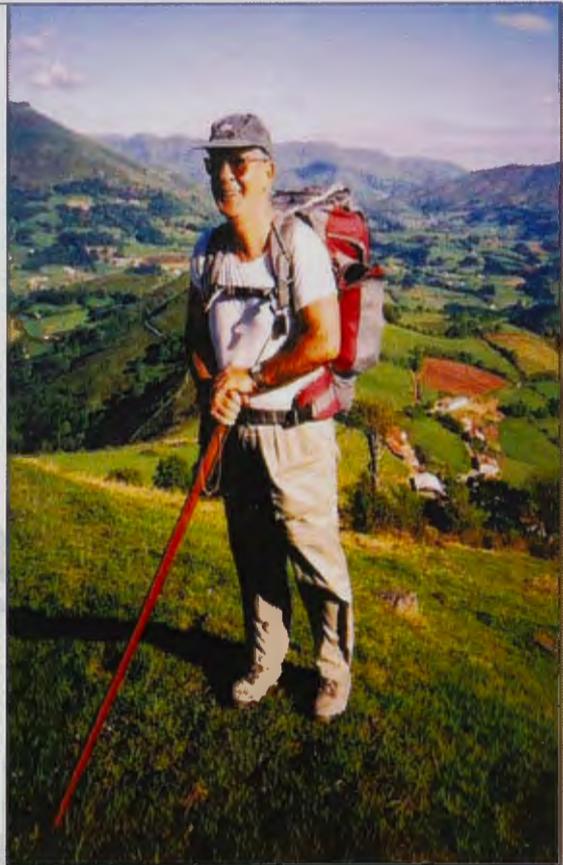
destaco la plena forma física y psíquica que me acompañó día a día.

La tercera andadura fue repetición total desde Somport. En ésta fortaleció mi amistad un ingeniero suizo, Jean-Claude, con el que coincidí también en mi primer camino. Un año después, le visité con parte de mi familia, en su casa de Vevey (Suiza), junto al lago Lemán. Fueron 5 días inolvidables en los que visitamos Lausana, Zermat y otras más. Posteriormente vino a conocer Zaragoza y quedó entusiasmado del patrimonio histórico que atesora la ciudad

La cuarta peregrinación la inicié en St. Jean Pied de Port ¡etapa impresionante hasta Roncesvalles, y de notable dureza!. En ella me sentí acompañado por el sonido del cuerno Olifante (“La canción de Rolando” fue el primer libro que leí de niño), así como la algarabía de las tropas de Napoleón cuando invadieron ignominiosamente España. En este camino coincidí con dos jóvenes, ella canadiense y él madrileño, que simpatizaron y un tiempo después se casaron por la iglesia. Viven felizmente en Canadá y tienen un niño de 7 años.

Mi quinta andadura decidí comenzarla en mi ciudad natal, Salas de los Infantes, desde donde “chupé” 55 kilómetros de carretera hasta Burgos. Fue muy emocionante empezar en el lugar que me vio nacer. Ya en Rabanal del Camino coincidí con cuatro brasileñas; una de ellas había caminado conmigo en algunas etapas del año 2000. Profundamente religiosa, esta mujer, Girlei, me inculcó el rezo del Santo Rosario.

Y en la sexta partí desde Sevilla, Vía de la Plata, después de disfrutar dos días en la feria, invitado



por unos amigos al “pescaito frito y la manzanilla” ¡Buen comienzo!.

Este camino me entusiasmó con sus muchas llanuras, grandes distancias entre poblaciones y flora-fauna distinta de la habitual. Fue inolvidable recorrer toda la región extremeña de sur a norte, Zafra, Mérida, Cáceres y otras poblaciones menores con mucho encanto. Luego Salamanca, Zamora, Sanabria, subir el Padornelo y la Canda, Orense, parte de la provincia de Pontevedra y una vez más ¡Santiago!. Total, mil kilómetros. y otra experiencia que permanece en mi corazón.

El séptimo camino lo empecé en Irún, por toda la cornisa cantábrica. Mucho asfalto pero con unos paisajes marítimos impresionantes por playas, rompeolas y acantilados.

**Jesús Martín**

*(continuará)*

## *Cesaracosta, la Zaragoza visigoda*

### *Historia de una ciudad jacobea*

Hacia el año 472, cuatro años antes de que terminara históricamente el Imperio Romano, un ejército visigodo al mando del conde Gauterio entra en la Península por Roncesvalles, utilizando la vieja calzada romana que construyeron los legionarios de Caesaraugusta en tiempos de Augusto. El ejército visigodo llega hasta Caesaraugusta y toma la ciudad en nombre del rey Eurico. Desde ese momento, Caesaraugusta y la Tarraconense forman parte del reino visigodo de Tolosa (Aquitania).

Los visigodos (germánicos) son ahora la casta dominante del nuevo Estado llamado Reino de Tolosa. Son arrianos. A los ojos de los hispano-romanos son herejes.

Hacia el año 507 tuvieron lugar malas noticias para los visigodos. Los francos del norte de la Galia los derrotan en la batalla de Vouillé. Esto obliga a los visigodos a abandonar el sur de la Galia y replegarse tras los Pirineos. Estos acontecimientos colocan a Caesaraugusta en primera línea frente a las invasiones francas.

Y así sucedió en 541, cuando un ejército franco mandado por Childeberto y Clotario (hijos de Clodoveo, creador del reino franco) se dirigió por la calzada romana de Cin-

co Villas a Cesaracosta, asediándola durante dos meses con la intención de rendirla por hambre.

Los habitantes de Cesaracosta aprovecharon la circunstancia para practicar un ayuno penitencial y pasear, por los adarves y almenas de las murallas, la milagrosa túnica del mártir San Vicente, diácono del Obispo Valero. Cuentan las fuentes de la época que los francos (convertidos ya al catolicismo) sintieron un temor reverencial ante tan prodigiosa reliquia y, convencidos de la inutilidad del asedio de una ciudad tan bien protegida en el cielo como en la tierra, acordaron levantar el sitio a cambio de llevarse a Francia una reliquia del Santo Diácono Vicente.

Los defensores de Cesaracosta accedieron a entregarles la estola de S. Vicente, con la que el entusiasmado Childeberto volvió a París, donde mandó levantar una iglesia relicario, que años más tarde se convirtió en la Abadía de Saint Germain des Prés, panteón de los reyes merovingios.

El estado visigodo (ahora Reino de Toledo) veía con preocupación la convivencia entre arrianos y católicos. Seguramente por eso, el gran rey visigodo Leovigildo presionó al obispo de Cesaracosta Vicente II ((572-586) para que se



*Childeberto I en el museo de Louvre.*

convirtiera al arrianismo.

La conversión (apostasía) de Vicente provocó en el año 592 el II Concilio de Cesaracosta, donde el nuevo obispo, Máximo, logró enderezar la situación, aprovechando la conversión oficial al catolicismo de los visigodos ocurrida en el III Concilio de Toledo el año 589.

El siglo VII es una época brillante en nuestra ciudad, tanto cultural como religiosamente. Se suceden una serie de obispos de gran altura intelectual, como Juan II, Braulio, Tajón y Valderedo, vinculados al monasterio extramuros construido junto a la iglesia de Santa Engracia.

Cesaracosta se convirtió en uno de los centros culturales más importantes de Hispania, junto con la Sevilla de Isidoro o la Toledo de Eugenio, que antes de ocupar la sede primada fue arcediano del zaragozano Braulio.

Desde el punto de vista estratégico, Cesaracosta seguía siendo una de las principales ciudades. Preocupaban las razzias vasconas, que en el 625 llegaron cerca de la ciudad. Por eso, el rey visigodo Suintila fundó la fortaleza de Olite para contenerlas.

Sin embargo las conspiraciones entre los mismos visigodos obligaron a Suintila a entregar el mando a Sisenando, que en la misma ciudad se proclamó rey.

La continua zozobra en el trono visigodo lleva al obispo de Cesra-



*Retablo de Clotario rey de Francia*

costa, Braulio, a pedir, desde su alta posición moral, al rey Chindasvinto que eleve al trono a su hijo Recesvinto, por lo que con éste se instaura entre los visigodos la sucesión hereditaria; corría el año 649.

De la buena relación entre Recesvinto y el obispo Braulio saldría la redacción del “Liber Iudiciorum”, el año 654, un código de leyes que terminaría con las desigualdades jurídicas entre visigodos e hispanoromanos.

La época visigoda se cierra con el III Concilio de Cesaracosta, en el año 691. Era obispo de la ciudad Valderedo, de origen visigodo.

*Marino Agúndez*

## Pequeños retazos del viaje al sur de Francia

El viernes 9 de septiembre dimos comienzo a este estupendo viaje al Valle de Aure en el Sur de Francia; salimos a las 7 de la mañana, esta vez desde el Patio de la Infanta de Ibercaja (debido a las obras del tranvía); hicimos una pequeña parada en ruta para recoger a nuestros amigos de la asociación de Huesca, que nos han acompañado en esta ocasión, y, más tarde, otra más larga para desayunar y para que descansara Marco, nuestro joven, encantador y estupendo conductor, del que ya hemos disfrutado en otros viajes.

Recogimos a Madame Mur en Saint Lary Soulan y fuimos a Valcabrère donde, visitamos la basílica de San Justo, situada en la parte baja de la población de San Bertrand de Comminges, en el Departamento del Alto Garona. El guía nos explicó que fue consagrada en 1200 y que en su construcción se reutilizaron sillares y elementos pétreos, algunos decorados, de época romana. Fue dedicada a los San-

tos Justo y Pastor y al Protomártir San Esteban; estos santos junto con Santa Elena están representados en las estatuas de las columnas de la preciosa puerta románica. La basílica está situada en torno a un cementerio.

Después subimos a Saint Bertrand de Comminges, ciudad de pasado romano, en la que, en el siglo XI, su obispo Beltrán mandó construir la catedral de Santa María junto a un monasterio, convirtiendo la ciudad en el centro espiritual de todo el Alto Garona. La catedral presenta un aspecto robusto, una fuerte torre y un excelente muestrario de la estatuaria románica de la región. No se ha conservado el coro, ni una parte de la nave, pero pudimos admirar el bellissimo claustro románico, con capiteles historiados con escenas bíblicas y con un interesante calendario de las estaciones. Terminada la visita de Saint Bertrand de Comminges, volvimos a Saint Lary.

El sábado 10 después del desayuno, previa recogida del picnic de la comida en el refugio, se establecieron dos grupos: los "andarines" valientes que subimos (casi todos) al Port d'Ourdissétou, a 2.403 m. de altitud, con salida desde el "Hospice du Rioma-jou", a dónde llegamos en coches particulares; una especta-



La Chapelle d'Agos, románica

cular marcha de 843 m. de desnivel en la que fuimos eficientemente llevados por Daniel Guilty (nuestro guía de montaña francés: “gracias Daniel, por tu profesionalidad, tu paciencia y tu buen hacer”) y otros tres compañeros más, disfrutando además de un día caluroso y bastante



soleado. Y el resto de acompañantes, que en autobús, pudo gozar de las visitas guiadas a los pueblos de Ancizan, Guche. Vielle Aure, Vignec, Cadeilhan, Trachere y Tramezaygues, con sus antiguas iglesias (vieron cuatro, a cuál más bella). Luego, tocó vuelta, una buena ducha y “adecentarse” convenientemente para acudir al vino de honor con el que nos obsequió el Alcalde de Saint Lary Soulan, y a cenar al refugio, con acompañamiento a los postres al acordeón de Valeri, el chaval francés al que Pedro volvió un poco loco, ya que poco menos que le organizó el “repertorio”, pero la ver-

dad es que nos lo pasamos estupendamente en un ambiente extraordinario de alegría, compañerismo y amistad.

El domingo 11 ya fue más tranquilito, tuvimos tiempo libre para comprar (sobre todo, quesos...) y pasear antes de asistir a la Santa Misa que concelebraron el párroco Mr. Tisne y un hermano suyo sacerdote en la iglesia de Saint Lary-S, en la que cabe destacar a su hombre-orquesta, que nos amenizó la ceremonia con sus bellos cánticos en francés a la par que tocaba la guitarra, el órgano y el “tin whistle”. El párroco, amabilísimo, nos saludó en español y con muchísimo

gusto nos concedió que leyéramos una lectura de la misa en español y cantáramos también en nuestra lengua un canto durante la comunión y otro a la Virgen al final de la misa. Por cierto, al salir de la iglesia muchos franceses nos felicitaban por lo bien que habíamos cantado los



españoles... Después tocó rica sangría, comida y despedida (con la promesa de volvernos a encontrar muy pronto) de nuestros amigos franceses en el Refugio, y vuelta para Zaragoza, después de recoger el equipaje del hotel y una vez localizado Marco, que pudo disfrutar en esta ocasión de la compañía de su familia. Con parada a mitad de ruta, llegamos a Zaragoza tempranito (19'30), cansados pero contentos de lo bien que lo habíamos pasado y la promesa de volvernos a juntar en

próximos viajes. Damos las gracias por su acogida a nuestros amigos franceses, y de modo muy especial a Madame Lucienne Mur, mujer delicada, servicial, amable, que nos acompañó en todo momento, que hasta bailó en la fiesta del sábado noche, emocionándose con lagrimas en los ojos al recibir el obsequio de una imagen de la Virgen del Pilar; una mujer entrañable, una amiga nuestra y del Camino.

*María Ángeles Trigo*

## **XVII Concurso Fotográfico**

Recordamos que la inauguración de la Exposición Fotográfica será el día 17 de octubre, a las 19'00 horas en la Sala Goya del Gobierno de Aragón, Plaza San Pedro Nolasco, nº 7, de Zaragoza, (Edificio Maristas). Las obras seguirán expuestas del 18 al 30 de octubre, de 19'00 a 21'00 horas.

Contamos como siempre, con vuestra numerosa asistencia.

*Vocalía de Cultura*

## **LOTERIA DE NAVIDAD**

# **Nº 73.407**

Recordamos a nuestros asociados y simpatizantes que se hallan disponibles los talonarios y las participaciones de Lotería de Navidad, al precio de **5 €uros** la papeleta. Podéis adquirirlos en la sede, solicitándolos al tesorero o a cualquier directivo.

Si en vuestro entorno familiar o laboral podéis vender, cambiar o regalar uno o varios talonarios, podemos atender la demanda con amplitud.

# EXCURSIÓN

## *Homenaje anual al Hospital de Santa Cristina de Somport*

**30 de octubre de 2011, domingo**

Otro año más vamos a realizar esta entrañable excursión para rendir homenaje a aquellas venerables ruinas del Hospital de Santa Cristina de Somport, a la vez que tendremos un recuerdo y oración por todos los monjes que allí entregaron sus vidas dedicados a la hospitalidad y atención a los peregrinos que atravesaban aquel inhóspito lugar camino de Compostela.

Este año realizamos la caminata partiendo desde la vertiente francesa en Peilhou, y llegaremos a Somport, y al Hospital de Santa Cristina de Somport, con arreglo al siguiente programa:

**6'45** Salida del Clínico. **¡¡¡Ojo!!! Cambio de hora**

**6'50** Salida de San Antonio (Torrero).

**7'00** Salida de Porches del Patio de la Infanta (Ibercaja).

**9'30** Peilhou - Inicio de etapa.

**13'00** Somport - Fin de etapa, ofrenda de flores en la Capilla de la Virgen del Pilar y homenaje a Santa Cristina

**15'00** Comida en Restaurante.

**18'00** Misa en la iglesia de Santiago de Jaca.

**19'00 (aproximadamente)** Salida hacia Zaragoza.

**Precio de la excursión: 30'00 €uros.**

Que incluye autocar comida y seguro de asistencia en viaje.

Inscripciones: los días **7 y 14** de octubre, de 19'00 a 21'00 horas, en la sede.

***Durante las obras del tranvía, saldremos de los porches del Patio de la Infanta, en c/ San Ignacio de Loyola (Ibercaja)***

*Vocalía de Excursiones*

## Información sobre credenciales entregadas por la Asociación durante este año de 2011

El vocal responsable de informar a los peregrinos, Honorato López, y su colaborador, Fortunato Lasheras, nos han proporcionado los siguientes datos, que pensamos serán interesantes para nuestros lectores.

Durante este año 2011, desde el 1 de enero y hasta el 31 de agosto, se han entregado 2.297 credenciales.

A las preguntas -a nadie se obliga a responder a todas ellas, sólo se pretende recabar datos para la estadística- han contestado así:

**Procedencia:** El 80 % declaran ser de Zaragoza capital, o provincia; el resto, de otras regiones españolas o países extranjeros: Italia, Inglaterra, Alemania, Rumanía, Rusia, Estados Unidos, Méjico, China...

**Medio de hacer el Camino:** Un 80% ha contestado que a pie y un 20%, en bicicleta.

**Religión:** El 85% se declaran católicos; algunos, fieles de otras confesiones, como protestantes u ortodoxos; un 12% declara no profesar ninguna religión.

**Motivo que les ha impulsado a recorrer el Camino de Santiago:** Un

30% ha contestado que por motivos religiosos; un 25% por motivos espirituales; por motivos culturales, un 20%, y un 25% para hacer deporte.

**La edad de los solicitantes:** El 10% declaró tener menos de 20 años; un 85% están entre los 21 y los 60 años y sólo el 5% se ha lanzado a recorrer el Camino con más de 60 años, lo que no deja de tener un mérito extraordinario...

Finalmente, nos informan que los **hombres (60%)** han superado ligeramente a las **mujeres (40%)**.

Desde aquí agradecemos sinceramente a Honorato y Fortunato esta escueta nota informativa, cuya lectura provoca admiración por su trabajo y dedicación.

Igualmente nuestro más cordial agradecimiento a la Srta. Lydia Tirado Mateo por la extraordinaria labor en la Oficina de Información al peregrino desarrollada durante los meses de verano. Muchos de los que se han acercado solicitando la credencial o simplemente información, elogian y agradecen la amabilidad y el buen hacer de Lydia.

*Redacción*

Las opiniones expresadas en este Boletín son de la responsabilidad de sus autores. La Junta Directiva no se identifica necesariamente con ellas.

*Esta publicación ha contado con la colaboración de:*



**XUNTA DE GALICIA**  
CONSELLERÍA DE CULTURA  
E TURISMO  
Dirección Xeral do Patrimonio Cultural

**iber Caja**

**XACOBEO 2010**  
Galicia



**GOBIERNO DE ARAGON**



**urismo de Aragón**  
[www.visitaragon.es](http://www.visitaragon.es)